

Смесь ивановского с французским. Без иронии

При всеобщем засилии родной речи интернационализмами английского происхождения у среднестатистических русских Ивана да Марьи совершенно вытеснился из поля зрения французский язык. А между тем язык любви, красоты, моды и прочих благ не только продолжает существовать, но и активно развиваться на нашей земле. Не обошел стороной сей факт и ИГЭУ.

Приказом ректора № 26 от 17.02.2004 в ИГЭУ образована кафедра французского языка, заведующей которой назначена Алла Петровна Шумакова.

Вместо отчета о деятельности

Учебно-методическая и научно-исследовательская работа преподавателей кафедры не стоит на месте: методички пишутся, занятия ведутся по очной и заочной формам обучения, появляются новые факультативные курсы, проводятся различные мероприятия.

Кроме того, кафедра оказала помощь в открытии Российско-французского регионального ресурсного центра при ИГЭУ, с которым поддерживает деловые отношения. Это сотрудничество дает доступ к новейшей учебно-методической и научной литературе по всем специальностям, к современным аудио-, видео- и интернет-материалам, позволяет совершенствовать французский язык на спецкурсах и непосредственно в общении с носителями языка.

Какой бы сухой справкой о деятельности это ни звучало, на деле жизнь преподавателей кафедры французского языка тоскливой не назовешь никак. Любим мы, журналисты, например, похвалить наших ученых за победы на международных салонах инноваций и изобретений: на их фоне работа переводчиков остается неприметной, а между тем именно они оказывали помощь в подготовке презентаций изобретений в Лионе, Париже, Брюсселе, Женеве.

Кроме того, в разных городах России регулярно проходят специализированные семинары, в которых преподаватели кафедры французского языка принимают активное участие, замечать, весьма успешное участие. Так, доброй традицией стали ежегодные поездки в г. Ивантеевку (Московская область) на семинар "Франция и франкофония сегодня", на котором преподаватели могут поучаствовать в тренингах и ателье (обучающие мастер-классы на самые разные темы: от делового французского языка до вопросов культуры). Ну, это для примера... А еще весьма выгодным является для кафедры ИГЭУ сотрудничество с Посольством Франции в РФ. Речь здесь идет о приглашениях на организуемые им семинары и конференции, встречи с представителями мировых издательств и многим другом. Из последних новостей: победа Н. В. Ветровой на конкурсе досье преподавателей французского языка на сайте Посольства, где наградой объявлена стажировка во Франции и участие в семинаре "Дидактика и методология в преподавании французского языка как иностранного" (2008 г.).

Поскольку кафедра является самой молодой в ИГЭУ, естественно, планов – громадь! Штат опытных преподавателей пока невелик, но это не значит, что их число не будет увеличиваться: нынешней же осенью планируется сдача кандидатского минимума в ШГПУ Е. А. Гундиной, преподавателем кафедры. Плюс участие кафедры в конкурсе образовательных инновационных работ, вероятно, существенно расширит ее горизонты и даст ей возможность реализовать новые проекты.

Французский снова в цене

Переход на единые европейские дипломы, предполагающие знание как минимум двух иностранных языков, а также всестороннее расширение связей ИГЭУ с Францией делают французский язык сегодня реально востребованным.

Для студентов функционирование этой кафедры – возможность овладеть разговорным, деловым, техническим французским языком, что, вполне вероятно, пригодится в дальнейшем. Например, сказать боссу-французу: "Сказано – сделано" или при получении Нобелевской премии: "Мерси". Обучение французскому языку ведется как по вузовской программе, так и на факультативе "Французский с нуля". Рассчитанный на два года, он предполагает овладение коммуникативными умениями во всех видах речевой дея-

тельности. На факультативе могут обучаться студенты III – IV курсов всех факультетов, успешно овладевшие основным иностранным языком (английским или немецким). Впрочем, на этом круг клиентов кафедры не замыкается, она продолжает развиваться. В марте с. г. организованы коммерческие курсы "Французский язык для начинающих", предполагающие достижение обучающимися компетенций, которые соответствуют уровню А1 европейского стандарта владения языком.

Немного о грустном (совсем чуть-чуть)

При том, что есть желающие обучаться, есть штат талантливых, активных преподавателей, у кафедры французского языка в ИГЭУ совершенно отсутствует собственный аудиторный фонд!.. Это существенно усложняет работу, будь то обучение студентов на факультативе или же проведение занятий на базе основного курса: согласовать расписание для разных групп, не имея ни одной закрепленной за кафедрой аудитории, достаточно трудно.

Ни минуты покоя!..

Сводить деятельность кафедры исключительно к обучению и науке, какими бы полезными для мирового прогресса они ни были, – скукота!.. Проходит много мероприятий для студентов.

Так, в 2007 и 2008 гг. совместно с Российско-французским Центром организована поездка студентов на форум "Французские предприятия российским студентам" (г. Москва), на котором студенты получили интересные предложения работы на французских предприятиях. Вероятно, это станет доброй традицией кафедры.

Для расширения кругозора студентов преподаватели кафедры сотрудничают с библиотекарями ИГЭУ, которые периодически устраивают встречи-лекции, знакомя учащихся с веками французской литературы и творчеством современных писателей.

В октябре 2007 г. по инициативе преподавателей и студентов создан "Клуб любителей французского языка". Заседания проводятся по самым разным темам: "Faisons connaissance", "Mon voyage en France", "Le cinema" и др.

В марте состоялась встреча с алжирским франкоговорящим поэтом Омаром Укаси.

17 апреля в рамках региональной научно-технической конференции "Энергия – 2008" весьма впечатляюще работала секция французского языка. В номинации "Лучший деловой доклад" победила Ольга Грачева (3-53), "Лучший исторический доклад" сделала Юлия Мешалкина (4-52), место на пьедестале победителей в номинации "Лучший лингвистический доклад" разделили Валерия Евстигнеева (3-52) и Нгулу-а-Ндзели (4-41).

15 мая состоялся День кафедры французского языка, превратившийся в настоящий праздник с общим названием "Дары Франции миру". Вот Вы, например, мадам и месье – читатели, видели, как студенты ставили сценки суда над великими писателями Франции: Дюма, Бальзаком, Гюго, – обвиняя тех в забвении и оправдывая докладами об их жизни и творчестве?.. Видели самодельный показ мод, призванный убедить в том, что Франция – мировая столица не только любви, но и моды?.. Удалось ли бы вам где-нибудь еще увидеть нарезку из кинокадров, снабженных характеристиками французских актеров?.. Если ответ ваш: "Нет", – вы потеряли очень много, не посетив это мероприятие, вход на которое был свободен для всех желающих.

С Днем кафедры поздравляем преподавателей и сотрудников и желаем им быть такими же, как и язык, которому они обучают студентов ИГЭУ, – энергичными, остроумными, вечно в тонусе.

По-ивановски о кафедре французского языка – Анастасия Булатова

Р. С. Кафедра французского языка благодарит за поддержку и понимание руководство вуза, прежде всего, С. В. Тарарыкина, ректора ИГЭУ, и С. Г. Андрианова, декана ИФФ, а также всех друзей кафедры: библиотекарей художественного абонемента, деканат иностранных студентов, кафедру иностранных языков, кафедру интенсивного изучения английского языка.

ПРОБЛЕМЫ ИНОСТРАНЦЕВ В РОССИИ

Русь глазами иностранцев

В качестве приглашения к знакомству... Мы встретились с Нгулу-а-Ндзели на конференции "Энергия – 2008", где малыши-первокурсники и ребята постарше, матерые студенты, делали свои доклады на самые разнообразные темы. Чуть ниже Вы можете ознакомиться с весьма содержательным докладом (в моей, правда, обработке. – А.Б.), который впечатлил практически всех участников конференции. Нгулу, сам будучи гражданином Конго, рассказал о сложностях и трудностях, поджидающих иностранцев в России.

Со времен СССР российское высшее образование зарекомендовало себя как одно из самых качественных во всем мире. В наши дни поток иностранцев, желающих учиться в русских вузах, не уменьшается. Однако качество полученных знаний у иностранных и русских учащихся, вполне естественно, не является одинаковым. Учебный процесс выстроен одинаково и для тех и для других (аудиторные занятия, практика, самостоятельная работа, зачеты, экзамены), иностранцы учатся в одной группе с русскими, но эффективность усвоения знаний существенно снижается за счет языкового барьера.

Интернационализация современного высшего образования делает актуальной проблему адаптации иностранных студентов. Примерно двое из ста обучающихся в высшей школе в мире на настоящий момент – иностранные студенты, среди которых в количественном отношении традиционно преобладают граждане развивающихся стран.

Адаптационные возможности являются предметом изучения целого ряда наук, включая гуманитарные и медико-биологические. Тем не менее общепринятого определения понятия адаптации нет. Слово "адаптация" возникло в биологии для обозначения процесса приспособления строения и функций организма к условиям окружающей среды. Различают адаптацию как процесс и адаптированность как наиболее устойчивое состояние организма в новых условиях.

Трудности адаптации иностранных студентов отличаются по содержанию от трудностей российских студентов (преодоление дидактического барьера), зависят от национальных и региональных характеристик и изменяются от курса к курсу. В целом этапы адаптации иностранных студентов к новой языковой, социокультурной и учебной среде таковы: 1) вхождение в студенческую среду; 2) усвоение основных норм интернационального коллек-

тива, выработка собственного стиля поведения; 3) формирование устойчивого положительного отношения к будущей профессии, преодоление языкового барьера.



Обучение иностранцев проводится в межнациональных учебных группах, где бытовое общение с русскими и повседневное обучение оказывают существенное влияние на формирование личности студента. Адаптация к группе, как правило, включает элементы рационального поведения – осознание и оценка внутригрупповой ситуации служат основой ориентировки в ней. Эмоциональные факторы, к числу которых относится тревога, беспокойство, просто страх перед неизвестным и новым, играют также очень важную роль.

Иностранцу необходимо привыкнуть не только к новой образовательной системе и новому языку общения, но и к новым климатическим, бытовым и другим условиям. Основной проблемой успешного вхождения иностранных студентов в учебный процесс является противоречие между уровнем готовности иностранцев к вос-

приятию учебной информации и весьма высокими требованиями русской высшей школы. Модель готовности иностранных студентов к учебно-профессиональной деятельности в вузе должна включать в себя следующие компоненты:

- мотивационный – стремление к самостоятельности, проявление устойчивого интереса к предметной области и желания овладеть языком специальности;
- когнитивный – понимание связи обучения с будущей профессиональной деятельностью, знание структуры и содержания предметной области знаний;
- операциональный – владение лингвистическим аппаратом для усвоения профессионально-значимой информации, владение навыками самостоятельной учебной деятельности;
- эмоционально-волевой – уверенность в успехе, стремление преодолеть трудности на пути к цели, высокая степень самодисциплины, удовлетворение от самостоятельного получения знаний;
- информационный – речевая и предметная компетентность.

Абсолютное большинство иностранных студентов по приезду в Россию сталкивается со множеством трудностей как физиологического (привыкание к климату, кухне), так и социально-психологического характера (приспособление к бытовым условиям, нормам поведения и требованиям учебной деятельности). Самая сложная область – учебная, что обусловлено необходимостью достижения высокого уровня владения русским языком, достаточного для приобретения профессиональных знаний и навыков. Большинство иностранцев считают свой уровень владения русским языком достаточным для повседневного общения, но недостаточным для учебного процесса (работы с научной литературой, восприятия лекций, устных ответов). Поэтому основные пожелания иностранных студентов в адрес руководства университета сводятся к созданию условий для учебы в стенах общежития, увеличению количества часов изучения русского языка и наличию в библиотеке учебников на иностранных языках.

В итоге: для получения иностранным студентом качественного высшего образования в России необходимо, прежде всего, изучить и постараться разрешить проблемы его общей, социальной, личностной и учебной адаптации.

Нгулу-А-Ндзели, студент ИГЭУ